

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова за професійним спрямуванням (англійська, французька)

Освітній ступінь бакалавр

Спеціальність 025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	3,4
Семестр	5,6,7,8

Освітньо-професійні програми «Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус Обов'язкова

ECTS	7
Годин	210
Практичні заняття	132
Самостійна робота	78

Форма контролю Іспит (6,8 семестр)

Інформація про викладача

ПІБ	Набокова Наталія Миколаївна, старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського
e-mail	natacha.nabokova@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Програма основана на рівнях попередньої підготовки з іноземної мови:

A1 - Основний курс для починаючих;

A2 - Курс для тих, хто продовжує вивчення іноземної мови для найпростішого спілкування;

B1 - Рівень випускника середньої школи;

B2, C1, C2 - Професійно спрямоване навчання на рівні носія мови (за шкалою Ради Європи).

Відповідно до стандартів середньої школи на Україні рівень випускника школи **B1** +. Таким чином, очікується, що рівень студентів першого курсу не нижче чим B1. Кінцева мета курсу повинна відповідати вимогам міжнародних прийнятих стандартів з вивчення іноземної мови.

Метою програми курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацьовувати та використовувати її відповідно до своїх професійних потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових і професійних ситуаціях. В процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

Програмою передбачаються практичні заняття. Під час проведення яких студенти опрацьовують навички та вміння найбільш властиві для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Розвиток умінь **аудіювання** здійснюється на основі цікавих за змістом автентичних аудіотекстів різного типу. Студент повинен придбати навички комунікативного реагування на вилучену з тексту інформацію.

Для досягнення вимог щодо умінь **усного мовлення** студентам пропонується широко використовувати спонтанні бесіди, рольові ігри, роботу в парах і малих групах. Вправи і завдання мають залучати студентів до користування іноземною мовою в умовах наближених до природного спілкування.

До умінь **читання** входять уміння читати й розуміти основний зміст тексту, а також читати з повним і поглибленим розумінням основної інформації, включаючи розуміння деталей.

Розвиток умінь **писемної комунікації** здійснюється як у тренувальних вправах під контролем викладача, так і в творчих завданнях. Ставиться за мету періодичне виконання письмових лексичних і граматичних вправ, написання доповідей і повідомлень, приватних та ділових листів.

Завдання курсу - закріплення, вдосконалення та формування умінь та навичок практичного володіння іноземною мовою:

1. Розвиток і вдосконалення умінь та навичок вимови, читання й розуміння текстів англійською мовою з 20% незнайомої лексики.
2. Розвиток діалогічного мовлення з використанням лексики за визначеною тематикою.
3. Розвиток підготовленого монологічного мовлення.
4. Розвиток непередготовленого монологічного мовлення.
5. Розвиток навичок аудіювання англійського тексту.
6. Розвиток умінь та навичок висловлювання думки на письмі.
7. Розвиток умінь та навичок користування іншомовними електронним джерелами при вивченні іноземної мови.

студент повинен знати:

1. Лексику розмовних тем, які вивчаються протягом року.
2. Граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою курсу підручника.

студент повинен вміти:

1. користуватися англійською мовою у повсякденних ситуаціях;
2. розуміти автентичні тексти з підручників, газет, журналів, Інтернет- джерел;
3. розуміти автентичну кореспонденцію (наприклад, листи, факси, e-mail тощо);
4. вміти чітко й детально висловити свою точку зору іноземною мовою;
5. використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації.

По закінченню курсу навчання студент повинен:

1. оволодіти мовою на досить високому рівні, який включає вміння розуміти прочитане, усно або письмово перекладати, складати анотацію, реферувати текст за фаховою тематикою;
2. висловлювати свої думки, а також провести бесіду в обсязі словникового запасу, вивченого протягом академічного часу, затвердженого для курсу вивчення мови;
3. ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування;

4. висловлювати думки з необхідним ступенем деталізованості й тематичної складності, демонструючи достатнє володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами поєднання та цілісності на суперсинтаксичному рівні;
5. одержати достатню комунікативну та професійно-орієнтовану підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення своїх освітніх запитів.

Перелік тем (англійська мова)

- Тема 1. Артиклі (означені, неозначені) Розмовна тема «НМАУ»
- Тема 2. Питання (загальні, спеціальні, альтернативні, розділові) розмовна тема «В. Пухальський»
- Тема 3. Займенники (особові, присвійні, вказівні) розмовні теми «З історії української музики»
- Тема 4. Вираз *there is/are*. Текст «Trafalgar Square». Займенники: *few, a few, little, a little*. Розмовна тема „My Favourite Music Style”.
- Тема 5. Присвійний відмінок іменників. Числівники Розмовна тема «Львівська національна музична академія імені М. В. Лисенка».
- Тема 6. Прислівники міри і ступеня. Непрямий відмінок особових займенників Розмовна тема «Одеська національна музичної академії імені А. В. Нежданової».
- Тема 7. Дієслова *to be, to come, to go* в реченнях, вираз *to be going* Розмовна тема „ My working day at the Academy”.
- Тема 8. Present Indefinite Tense (стверджувальна, запитальна та заперечна форми) Розмовна тема „The Great Waltz”.
- Тема 9. Present Continuous Tense (стверджувальна, запитальна та заперечна форми) Розмовна тема „ A Pupil of Famous Composer”.
- Тема 10. Повторення. Types of Questions in English. Автоматизація граматичних навичок з використанням тематичних лексем. Розмовна тема «Харківський державний університет мистецтв ім. І. Котляревського»
- Тема 11. Model verbs *can, may, must*. Розмовна тема «Дніпропетровська консерваторія ім. М. Глінки».
- Тема 12. Present Indefinite Tense, Present Continuous Tense (повторення). Participle I в ролі означення Розмовна тема „ English theatre, musicals and cinemas ”.
- Тема 13. Past Continuous Tense Розмовна тема "Theatre in Shakespeares Time”.
- Тема 14. Infinitive in the function of the circumstances of the goal, connective words - who, whom, whose, which, that. Розмовна тема "From the biography of Frantz Liszt”.
- Тема 15. Компаративний аналіз Present Indefinite Tense, Present Continuous Tense. Розмовна тема "Mozart”.
- Тема 16. Past Indefinite Tense. Запитальні та заперечні речення з Past Indefinite Tense. Розмовна тем “Music life in Britain”.
- Тема 17. Безособові вирази. Вживання артикля перед географічними назвами Розмовна тема „B. Britten”.
- Тема 18. Future Indefinite Tense. Заміна майбутнього часу теперішнім Розмовна тема "Standard Expressions to write Emails and Messages”.
- Тема 19. Зворотні займенники. Займенники *some, any, no, every* та їх похідні Розмовна тема "Ukrainian Composer's School”.
- Тема 20. Модальні дієслова *should, ought to, need*. Модальне дієслово *must* та його еквіваленти Розмовна тема «М. Лисенко».
- Тема 21. Модальні дієслова *can, may*. Розмовна тема "Approach to understanding art", p. 199.
- Тема 22. The use of words *too, also, either*. Розмовна тема «Творчість М. Скорика».
- Тема 23. Основні форми дієслова та їх функції (Past Indefinite Tense, Participle I, Participle II Розмовна тема «Фортепіанна українська виконавська школа».
- Тема 24. Thanks to/due to/because of- difference of use. Розмовна тема.
- Тема 25. Passive Voice. Особливості вживання. Passive Voice в англійській мові. Розмовна тема «Скрипкова українська школа».
- Тема 26. Passive Voice дієслів - to send for, to look at, to speak of, to laugh at. Passive Voice в англійській мові Розмовна тема «В. Сільвестров».
- Тема 27. Perfect Tenses. Present Perfect Tense. Розмовна тема «І. Карабиць».
- Тема 28. Perfect Tenses. Past Perfect Tense. Розмовна тема «Б. Лятошинський».
- Тема 29. Perfect Tenses. Future Perfect Tense Розмовна тема «Творча спадщина Б. Лятошинського».
- Тема 30. Perfect Continuous Tenses (p.298) Розмовна тема "Stravinsky's creative heritage”.
- Тема 31. The Direct and Indirect Speech. Розмовна тема "Stravinsky's contribution to the world culture”
- Тема 32. The Sequence of Tenses. Розмовна тема. "Handel's ambitions", p.271

- Тема 33. The Sequence of Tenses. Дієслова *to ask, to tell, to speak, to talk*. Розмовна тема. "Bach's music".
- Тема 34. The Gerund. Функції та вживання. Розмовна тема. "Bach's sons", p. 276.
- Тема 35. Gerund Phrase Examples. Gerund Phrase Exercises. Розмовна тема. "Inspiration and Hard Labour", p. 288.
- Тема 36. Gerund after special phrases. Розмовна тема. "Svyatoslav Richter", p. 296
- Тема 37. Gerund – Active and Passive Voice. Розмовна тема «Творчий шлях»
- Тема 38. Англійські фразові дієслова *bring up, call off, call on, come up with, come in, catch on*. Список дієслів, які вимагають після себе певних прийменників, p. 306. Розмовна тема «Творчість Едварда Елгара».
- Тема 39. Tenses of Passive Voice p.334 Розмовна тема «Творчий шлях М. Леонтовича».
- Тема 40. Анотування та реферування тексту. Розмовна тема «Творчість М. Березовського».
- Тема 41. Вживання *because, since, as, for*. Розмовна тема "Bertold Brecht is one of the most significant writers of the 20-th century".
- Тема 42. Складні форми інфінітиву. Розмовна тема «Д. Бортнянський».
- Тема 43. Модальні дієслова з перфектним інфінітивом. Розмовна тема «Творча спадщина Д.Бортнянського».
- Тема 44. Complex Object Розмовна тема «Творчість В. Шекспіра».
- Тема 45. Complex Subject Розмовна тема «Театр в часи В. Шекспіра»
- Тема 46. Conditional sentences Розмовна тема «Творчість Б. Брітена».
- Тема 47. Subjunctive Mood. Речення після дієслова *wish* Розмовна тема «Музична спадщина Й-С. Баха».
- Тема 48. Subjunctive Mood у підрядних реченнях Розмовна тема „Frederick Delius”.
- Тема 49. Випадки вживання *it* на початку речення. Розмовна тема.
- Тема 50. Теоретичні основи перекладу. p. 354. Розмовна тема.
- Тема 51. Складні *-ing* форми Розмовна тема «К. Дебюссі - творчий шлях та вплив на музику 20-го століття». Impressionism in Music. p.436.

Перелік тем (французька мова)

- Тема 1. Ma vocation musicale.
- Тема 2. Ma formation musicale à l'Académie Nationale de Kiev.
- Тема 3. Gabriel Fauré, directeur du Conservatoire de Paris.
- Тема 4. Jean-Baptiste Lully.
- Тема 5. La reforme de l'opéra de Gluck.
- Тема 6. L'opéra français.
- Тема 7. Le réalisme et l'impressionnisme.
- Тема 8. L'opéra comique.
- Тема 9. L'opéra du XX siècle.
- Тема 10. Berlioz. Symphonie fantastique.
- Тема 12. Saint-Saëns. Symphonie avec orgue.
- Тема 13. Bizet. Symphonie en ut majeur.
- Тема 14. Debussy. Image pour orchestre.
- Тема 15. L'opéra du XX siècle.
- Тема 16. Ravel. Le tombeau de Couperin.
- Тема 17. Rameau. Musique de chambre. Pièces en concert.
- Тема 18. Poulenc. Bestiaire ou le cortège d'Orphée.
- Тема 19. L'orchestre de l'Opéra de Paris.
- Тема 20. Musique traditionnelle ukrainienne.
- Тема 21. Musique classique ukrainienne.
- Тема 22. Musique actuelle ukrainienne.
- Тема 23. Création de Dmytro Bortniansky.
- Тема 24. Mykola Leontovych et la source d'un chant traditionnel ukrainien.
- Тема 25. Boris Liatochinski.
- Тема 26. Ivan Karabits et son rôle dans la promotion de la musique ukrainienne.
- Тема 27. Valentin Silvestrov .
- Тема 28. Les Festivals de musique en Ukraine.
- Тема 29. Les interprètes nés en Ukraine.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, диспут, презентація, аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад, написання есе.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу у месенджері.

Методи контролю

Навчальні досягнення студентів оцінюються протягом залікового кредиту відповідно до діючих стандартів і вимог ECTS і включають поточний, проміжний (після кожного змістового модулю) і підсумковий контроль у вигляді екзамену в кінці 6,8-го семестрів.

Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю здійснюється у фронтальній, груповій, індивідуальній, комбінованій формах.

Методи усного, письмового, тестового, рейтингового контролю, самоконтролю, взаємоконтролю, перевірки виконання ситуативних задач тощо.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на семінарах	20
2.	Реферат за обраною тематикою	10
3.	Презентація досліджень за обраною тематикою	5
4.	Відвідування практичних занять, активна робота на них	5
	Модульні контрольні роботи	10
5.	Екзамен	50
	Всього	100

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Критерії оцінювання

A (90-100 відмінно) - студент перекладає літературний англійський (французький) текст за фахом з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння вільно читати англійський (французький) текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Перекладає речення з рідної мови на англійську (французьку) без помилок з урахуванням всіх

граматичних та лексичних правил. Виявляє вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

В (82-89 дуже добре) студент має міцні, ґрунтовні знання, але літературний переклад англійського (французького) тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський (французький) текст, але не повно розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

С (74-81 добре) студент виявляє глибоке засвоєння матеріалу, але допускає переклад речень з рідної мови на англійську (французьку) з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах. Проявляє вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

Д (64-73 задовільно) студент володіє певними навичками та уміннями але переклад англійського (французького) тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно, без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміє з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

Е (60-63 задовільно) студент здатний сприймати теоретичний матеріал на репродуктивному рівні. Перекладає речення з рідної мови на англійську (французьку) з помилками за основними граматичними та лексичними правилами. Не проявляє вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) студент знає незначну частину теоретичного матеріалу. Перекладає англійський, французький текст за фахом без розуміння його змісту. Показує повне нерозуміння англійського (французького) тексту.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) усна відповідь студента демонструє слабо сформоване теоретичне мислення. Переклад речень з рідної мови на англійську, французьку виконано з великою кількістю помилок. Не проявляє вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Рекомендована література (англійська)

1. Барановська Т. В. Граматика англійської мови. Збірник вправ. Київ, 2004. – 175 с.
2. Верба Л. Г., Верба Г. В. Граматика англійської мови. Київ: Логос, 1997. – 341 с.
3. Мартинюк А. П., Тишко Н. М., Коваленко В. Г. Навчальний посібник з англійської мови для повсякденного спілкування для студентів I-II курсів всіх спеціальностей. Луцьк, 2005. – 238 с.
4. Прискорений курс англійської мови - An accelerated course of English: Підручник/ Л. Ю. Куліш, Є. О. Дрянова, В. М. Молотов, А. І. Мостицька. Київ: Чумацький шлях, 2001. – 360 с.
5. Чечель Є. Г. Англійська мова для вищих навчальних мистецьких закладів [Текст] : підруч. для студ. та аспірантів вищ. навч. закл. / Є. Г. Чечель, Н. П. Чечель. Вінниця : Нова книга, 2011. - 456 с. : табл.

Рекомендована література (французька)

1. Прискорений курс французької мови. Підручник для студентів вищих навчальних закладів.
2. Г.Г. Крючков, П.М. Мамотенко, С.В. Хлопук, В.С. Воєводська. Київ: Видавництво А.С.К., 2003 – 384 с.
3. Поглиблений курс французької мови. Підручник. Г.Г.Крючков, В.С. Хлопук, Л.П. Корж та ін. – 2-ге вид., випр. Київ: Вища шк., 2000.-399 с.
4. Forum Methode de francais Hachette 210 p.
5. Forum Methode de francais Hachette Cahier d'exercice. Hachette
6. Vocabulaire en dialogues. Niveau débutant. CLE International.
7. Civilisation en dialogues. Niveau debutant. CLE International.
8. Методичний матеріал з розмовними темами на професійну тематику.
9. Vite et bien 1. Méthode rapide pour adultes. CLE CLE International. Claire Miquet. 2009.191 стор.

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)

Освітній ступінь бакалавр

Спеціальність 025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	3,4
Семестр	5,6,7,8

Освітньо-професійні програми «Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус Обов'язкова

ECTS	7
Годин	210
Практичні заняття	132
Самостійна робота	78

Форма контролю Іспит (6,8 семестр)

Інформація про викладача

ПІБ	Червінко Євген Олександрович , кандидат педагогічних наук, доцент кафедри мов Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського
e-mail	yevhen.chervinko.knmau@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Метою програми курсу «Іноземні мови для вищих навчальних закладів мистецтв» є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацьовувати та використовувати її відповідно до своїх професійних потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових і професійних ситуаціях. У процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

Завдання вивчення курсу “Іноземна мова за професійним спрямуванням” (німецька мова) - теоретична та практична підготовка майбутніх фахівців з таких напрямків:

1. Розвиток і вдосконалення вмінь та навичок вимови, читання й розуміння текстів німецькою мовою з 20% незнайомої лексики.
2. Розвиток діалогічного мовлення з використанням лексики за визначеною тематикою.
3. Розвиток підготовленого монологічного мовлення.
4. Розвиток непідготовленого монологічного мовлення.
5. Розвиток навичок аудіювання німецькомовного тексту.
6. Розвиток умінь та навичок висловлювання думки на письмі.
7. Розвиток умінь та навичок користування іншомовними електронними джерелами при вивченні іноземної мови.

студент повинен знати:

1. Лексику розмовних тем, які вивчаються протягом року.
2. Граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою курсу підручника.

студент повинен вміти:

1. користуватися німецькою мовою у повсякденних ситуаціях;
2. розуміти автентичні тексти з підручників, газет, журналів, Інтернет- джерел;
3. розуміти автентичну кореспонденцію (наприклад, листи, факси, e-mail тощо);
4. вміти чітко й детально висловити свою точку зору іноземною мовою;
5. використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації.

Програмою передбачаються практичні заняття. Під час проведення яких студенти опрацьовують навички та вміння найбільш властиві для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Перелік тем

1. Відмінювання неозначених і означених артиклів в однині, у множині - означеного. Основні випадки вживання артикля. „Mein Fach/Beruf. Mein Instrument. [Singen]“
2. Займенники (das Pronomen / Fürwort): категорії особи, роду, числа. Особові, присвійні, зворотні, питальні, відносні, вказівні, неозначені та і заперечні займенники. Відмінювання займенників. „Die anderen Instrumente meiner Instrumentengruppe. Wie sie funktionieren. Wie man sie spielt. Spielen im Orchester/Bühnenkunst“
3. Дієслово (das Verb / Zeitwort / Tätigkeitswort): утворення, значення й основні випадки вживання форм активного стану в теперішньому часі (die Gegenwart) das Präsens слабких дієслів. “Mein Lieblingsmusiker/-darbieter/ausübender Künstler (für mein Instrument)”
4. das Präsens сильних та мішаних дієслів. „Musikausbildung in der Ukraine. Meine Musikakademie“
5. Відокремлювані та невідокремлювані префікси в дієсловах. “„Die berühmten Komponisten Deutschlands (Lebensläufe. Schaffen/schöpferische Wirkung)“
6. Зворотні дієслова (Reflexive Verben). „Mein Lieblingskomponist. (Lebenslauf. Schaffen/schöpferische Wirkung)“
7. Керування дієслів. Pronominaladverbien. „Die Ukrainische Musik, Geschichte. Mein beliebter ukrainischer Komponist. Lebenslauf. Schaffen/schöpferische Wirkung)“
8. Види речень (розповідні, окличні, питальні). Головні (підмет, присудок) та другорядні члени речення (додатки, означення, обставини). Порядок слів у простих реченнях. „Wie macht man klassische Musik beliebter?“
9. Порядок слів у складносурядних і складнопідрядних реченнях. Die Konjunktion (das Bindewort). „Die Musikalische Notation 1. Notenanatomie. Notenlinien/Notenzeilen/Liniensystem). Schlüssel“

10. Утворення, значення й основні випадки вживання форм минулого часу – die Vergangenheit: das Perfekt (mit „haben“ oder „sein“) слабких дієслів „Die Musikalische Notation 2 ((Tonart)Vorzeichen und Versetzungszeichen“
11. das Perfekt (mit „haben“ oder „sein“) сильних, та мішаних дієслів „Noten – und Pausenwerte“
12. das Präteritum слабких дієслів „Die Alteration“
13. das Präteritum сильних та мішаних дієслів „Der Takt und dessen Aufbau“
14. das Plusquamperfekt слабких дієслів „Tongeschlecht/Tonart. Dur-Tonleiter und der Moll-Tonleiter“. „Tonalitäten“
15. das Plusquamperfekt слабких дієслів сильних та мішаних дієслів. „Tempo. Rhythmus. Metrum“ „Agogik“
16. Перехідні та неперехідні дієслова (Transitive und intransitive Verben). „Verzierungen“
17. Утворення та вживання дійсного способу (der Indikativ) у майбутньому часі - die Zukunft: das Futur I „Intervalle. Typen (perfekte / vollkommene und imperfekte / unvollkommene, Konsonanzen / Gleichklänge, Dissonanzen / Missklänge).
18. Утворення та вживання дійсного способу (der Indikativ) у майбутньому часі - die Zukunft: das Futur II „Auflösung. Umkehrung“
19. Утворення наказового способу. Слабкі та сильні дієслова. „Dreiklänge. Akkorde. Die Kadenz“
20. Прийменники місця, напрямку, часу. Präpositionen mit dem Dativ, Akkusativ, „Musikformen 1/Formenlehre“
21. Wechselpräpositionen. „Musikformen 2“
22. Präpositionen mit dem Genitiv. „Sonata“
23. Іменник (das Nomen / Hauptwort / Dingwort): загальні й власні назви. Категорії числа, роду і відмінка. „Sinfonie“
24. N-Deklination іменників. „Suite“
25. Числівники. „Dynamik“
26. das Vorgangspassiv (Präsens) „Modulation“
27. das Vorgangspassiv (Perfekt) „Melodie(-Führung/Struktur)“
28. das Vorgangspassiv (Perfekt, Plusquamperfekt) „Harmonie“
29. das Vorgangspassiv (Futur 1) „Textur“
30. das Zustandspassiv (Präsens) „Variationen“
31. das Zustandspassiv (Perfekt/Plusquamperfekt) „Sequenzen“
32. das Zustandspassiv (Futur 1) Passivkonstruktion mit „es“. „Tonsatz. Monodische, heterophone, homophone und polyphone Satztechniken.“
33. Модальні дієслова (müssen, wollen) „Höhepunkt/Kulmination“
34. Модальні дієслова (sollen, dürfen) „Der Trugschluss“
35. Дієслово lassen. Конструкції з ним. „Ausnahmeregel für den Trugschluss“
36. Пасив з модальними дієсловами (Passiv mit Modalverben). „Septakkorde“
37. Пасив з модальними дієсловами (Passiv mit Modalverben) у підрядних реченнях. „Der Dominantseptakkord im vierstimmigen Satz“
38. Прикметник (das Adjektiv / Eigenschaftswort): відмінювання прикметників (Die schwache, starke, gemischte Deklination im Singular) „Der kadenzierende Quartsextakkord und die Doppeldominante“
39. відмінювання прикметників у множині „Veränderungen der Subdominante. Sixte ajoutée (Subdominant-Quintsextakkord)“
40. Ступені порівняння прикметників (die Steigerungsstufen: der Komparativ, der Superlativ). Способи утворення й основні випадки вживання. „Subdominant-Sextakkord. Besonderheiten“
41. Порівняльні конструкції. „Neapolitanischer Sextakkord“
42. Субстантивовані прикметники (Substantivierte Adjektive). „Diatonische Modulation“
43. das Adverb (das Umstandswort) die Partikel, die Interjektion (das Empfindungswort). „Enharmonische Modulation“
44. Negation „Musikerepochen. Mittelalter“
45. Утворення умовного способу (der Konjunktiv (II). Нереальні умовні речення „Musikerepochen.
46. Утворення умовного способу (der Konjunktiv (I). Непряма мова. Мова інструкцій з Konjunktiv 1. Анотування та реферування тексту. „Musikerepochen. Barockmusik“
47. Das Partizip / Mittelwort (I, II). „Musikerepochen. Klassik“
48. Der reine Infinitiv, der Infinitiv mit zu. „Musikerepochen. Romantik“
49. Конструкції haben+zu+Infinitiv та sein+zu+Infinitiv. „Musikerepochen. Moderne / Neue Musik“
50. Герундив (конструкція Partizip I із zu). „Meine Lieblingsepoche“

Форми та технології навчання

Практичні заняття, диспут, презентація, аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад, написання есе.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу у месенджері.

Методи контролю

Навчальні досягнення студентів оцінюються протягом залікового кредиту відповідно до діючих стандартів і вимог ECTS і включають поточний, проміжний (після кожного змістового модулю) і підсумковий контроль у вигляді екзамену в кінці 6,8-го семестрів.

Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю здійснюється у фронтальній, груповій, індивідуальній, комбінованій формах.

Методи усного, письмового, тестового, рейтингового контролю, самоконтролю, взаємоконтролю, перевірки виконання ситуативних задач тощо.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на семінарах	20
2.	Реферат за обраною тематикою	10
3.	Презентація досліджень за обраною тематикою	5
4.	Відвідування практичних занять, активна робота на них	5
5.	Модульні контрольні роботи	10
6.	Екзамен	50
	Всього	100

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Критерії оцінювання

A (90-100 відмінно) - студент перекладає літературний німецький текст за фахом з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння вільно читати німецький текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Перекладає речення з рідної мови на німецький без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил. Виявляє вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

B (82-89 дуже добре) студент має міцні, ґрунтовні знання, але літературний переклад німецького, тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння читати німецький текст, але не повно розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

C (74-81 добре) студент виявляє глибоке засвоєння матеріалу, але допускає переклад речень з рідної мови на німецький з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах. Проявляє вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

D (64-73 задовільно) студент володіє певними навичками та уміннями але переклад німецького тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно, без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміє з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

E (60-63 задовільно) студент здатний сприймати теоретичний матеріал на репродуктивному рівні. Перекладає речення з рідної мови на німецьку з помилками за основними граматичними та лексичними правилами. Не проявляє вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) студент знає незначну частину теоретичного матеріалу. Перекладає німецький текст за фахом без розуміння його змісту. Показує повне нерозуміння німецького тексту.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) усна відповідь студента демонструє слабо сформоване теоретичне мислення. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконано з великою кількістю помилок. Не проявляє вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Рекомендована література (німецька)

1. Reineke Ch. Musiktheorie. – Landesverband der Musikschulen Sachsen-Anhalt e.V., 2008. – 131 S.
2. Duckstein M. Grundwissen Musiktheorie. – Ludwig-Thoma-Gymnasium Prien.
https://ltgprien.de/fileadmin/Redaktion/Bilder_und_Dateien/Fachschaften/Musik/Dateien/gw-musiktheorie.pdf (letzter Abruf: 27.08.2023)
3. Pollwein I., Pollwein M. Allgemeine Musiklehre. Eine Zusammenfassung der wichtigsten Grundbegriffe. – 2018.
<https://docplayer.org/106632345-Allgemeine-musiklehre.html> (letzter Abruf: 27.08.2023)
4. Schlierf S. Grundwissen Musiktheorie. <https://docplayer.org/10815603-Grundwissen-musiktheorie-zusammengestellt-von-sebastian-schlierf-grundwissen-ab-der-8-jahrgangsstufe-mit-ausnahme-der-gekennzeichneten-abschnitte.html> (letzter Abruf: 27.08.2023)
5. Musiklehre Online. <https://www.musiklehre.at/g7/> (letzter Abruf: 27.08.2023)
6. Lemcke Ch., Rohrman L. Grammatik Intensivtrainer A1. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2006.
7. Lemcke Ch., Rohrman L. Grammatik Intensivtrainer A2. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2006.
8. Ptak M. Grammatik Intensivtrainer B1. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2006.

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова за професійним спрямуванням (італійська)

Освітній ступінь

бакалавр

Спеціальність

025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	3,4
Семестр	5,6,7,8

Освітньо-професійні програми

«Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус

Обов'язкова

ECTS	7
Годин	210
Практичні заняття	132
Самостійна робота	78

Форма контролю

Іспит (6,8 семестр)

Інформація про викладача

ПІБ	Чернишова Юлія Олександрівна кандидат філологічних наук, доцент
e-mail	yu.chernyshova@ukr.net

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Метою програми курсу «Іноземні мови для вищих навчальних закладів мистецтв» є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацьовувати та використовувати її відповідно до своїх професійних потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових і професійних ситуаціях. У процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

Завдання вивчення курсу “Іноземна мова за професійним спрямуванням” (італійська мова) - теоретична та практична підготовка майбутніх фахівців з таких напрямків:

1. Розвиток і вдосконалення вмінь та навичок вимови, читання й розуміння текстів італійською мовою з 20% незнайомої лексики.
2. Розвиток діалогічного мовлення з використанням лексики за визначеною тематикою.
3. Розвиток підготовленого монологічного мовлення.
4. Розвиток непідготовленого монологічного мовлення.
5. Розвиток навичок аудіювання італійського тексту.
6. Розвиток умінь та навичок висловлювання думки на письмі.
7. Розвиток умінь та навичок користування іншомовними електронними джерелами при вивченні іноземної мови.

студент повинен знати:

1. Лексику розмовних тем, які вивчаються протягом року.
2. Граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою курсу.

студент повинен вміти:

1. користуватися італійською мовою у повсякденних ситуаціях;
2. розуміти автентичні тексти з підручників, газет, журналів, Інтернет- джерел;
3. розуміти автентичну кореспонденцію (наприклад, листи, факси, e-mail тощо);
4. вміти чітко й детально висловити свою точку зору іноземною мовою;
5. використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній комунікації.

Програмою передбачаються практичні заняття. Під час проведення практичних занять студенти опрацьовують навички та вміння, необхідні для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Протягом курсу на практичних заняттях широко використовуються частини арій для ілюстрування граматичного та лексичного матеріалу, що проходиться; студенти ознайомлюються та аналізують італійську мову не тільки в її теперішньому використанні, але й у застарілих лексичних, граматичних та синтаксичних формах, що часто використовуються у музичних творах.

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Google meet, Zoom, месенджери.

Перелік тем

Тема 1. Особливості італійської артикуляції. Італійський алфавіт. Основні правила читання.

Тема 2. Буквосполучення. Подвійні приголосні. Класифікація звуків: закриті, напівзакриті, напіввідкриті, відкриті, передні, задні.

Тема 3. Інтонація. Наголос у слові. Побутова лексика: прощальні та вітальні фрази.

Тема 4. Фонетичні вправи. Іменник. Рід іменника. Однина і множина іменника. Поняття артикля.

Тема 5. Фонетичні вправи. Дієслова *essere* та *avere*. Прикметник, рід прикметника, однина і множина.

Тема 6. Фонетичні вправи. Означений артикль. Прикметник: національності. Назви країн. Числа 1-10.

Тема 7. Фонетичні вправи. Особові займенники. Конструкція *c'è-ci sono*

Тема 8. Фонетичні вправи. Займенники вказівні та запитальні. Лексика: Що це? Хто це?

Тема 9. Фонетичні вправи. Утворення питального речення. Повторення граматичного матеріалу, підготовка до модульної контрольної роботи.

Тема 10. Фонетичні вправи. Теперішній час *Presente Indicativo*: 1-а дієвідміна. Відмінювання дієслів 1-го відмінку на - *care*, - *gare*, - *iare*. Професійна лексика: Прослуховування.

Тема 11. Фонетичні вправи. Теперішній час *Present Indicativo*: 2-а дієвідміна. Числа 11-20.

Тема 12. Фонетичні вправи. Теперішній час *Present Indicativo*: 3-а дієвідміна. Вказівні займенники *quisto*, *quello*.

- Тема 13. Фонетичні вправи. Теперішній час **Present Indicativo**: - **isc-ovi** дієслова. Побутова лексика: бронювання готелю.
- Тема 14. Фонетичні вправи. Неозначений артикль. Прийменники. Числа 21-100.
- Тема 15. Фонетичні вправи. Артикльовані прийменники.
- Тема 16. Фонетичні вправи. Модальні дієслова **dovere, potere, volere** в теперішньому часі **Present Indicativo**. Неправильні дієслова **fare, uscire, dare, sapere, rimanere, dire**.
- Тема 17. Фонетичні вправи. Числа 100-млн. Пори року, дні тижнів, місяці. Побутова лексика: **“Che giorno è oggi? Quanti ne abbiamo oggi? Quanti anni hai? Quando sei nato?”**
- Тема 18. Фонетичні вправи. Дієслова **andare, venire**. Використання прийменників **a** та **in** з дієсловами **andare, venire**. Професійна лексика: Симфонічний оркестр (**Orchestra sinfonica**)
- Тема 19. Повторення матеріалу, пройденого у 2-ому семестрі. Присвійні прикметники. Розвиток професійної лексики: **Il nostro Conservatorio**.
- Тема 20. Вживання артикля при присвійних прикметниках. Прикметники та прислівники **molto, poco, quanto, tanto, troppo**. Неозначені прикметники **tutto, qualche, alcuno**.
- Тема 21. Прямі займенники **Pronomi diretti, ne**: загальні відомості особливості вживання. Поглиблення побутової лексики: **Che ore sono?**
- Тема 22. Робота над помилками МКР
- Тема 23. Система минулих часів в італійській мові. **Passato prossimo** і **passato remoto**: особливості вживання і причини використання давньоминулого часу **Passato remoto** в операх. Утворення давньоминулого часу **Passato remoto**: правильні дієслова. Читання: **Giacomo Puccini**.
- Тема 24. Утворення Давньоминулого часу **Passato remoto**: неправильні дієслова. Читання **Gioacchino Rossini**.
- Тема 25. Непрямі займенники **Pronomi indiretti**: загальні відомості, особливості вживання. Читання: **Giuseppe Verdi**.
- Тема 26. Дієслово **piacere** з непрямыми займенниками. Читання: **Wolfgang Amadeus Mozart**.
- Тема 27. Прямі і непрямі займенники з модальними дієсловами. Читання: **Vincenzo Bellini**.
- Тема 28. Комбіновані займенники **Pronomi combinati**: загальні відомості, особливості вживання. Читання: **Casa musicale Sonzogno**.
- Тема 29. Комбіновані займенники **Pronomi combinati** з модальними дієсловами. Читання: **Maria Callas**
- Тема 30. Обговорення модульної контрольної роботи, робота над помилками. Підготовка до іспиту.
- Тема 31. Наказовий спосіб **Modo imperativo**: утворення, відмінювання правильних дієслів. Читання: **Gaetano Donizetti**
- Тема 32. Наказовий спосіб **Modo imperativo**: утворення, відмінювання неправильних дієслів. Читання: **Teatro la Scala di Milano**
- Тема 33. Наказовий спосіб **Modo imperativo**: утворення заперечної форми. Читання: **Teatri lirici italiani**.
- Тема 34. Наказовий спосіб **Modo imperativo**: відмінювання дієслів з прямими займенниками.
- Тема 35. Майбутній час **Futuro semplice**: особливості вживання, відмінювання правильних дієслів. Поглиблення побутової лексики: **Al bar**.
- Тема 36. Майбутній час **Futuro semplice**: особливості вживання, відмінювання неправильних дієслів.
- Тема 37. Повторення пройденого матеріалу, підготовка до модульної контрольної роботи.
- Тема 38. Обговорення модульної контрольної роботи, робота над помилками.
- Тема 39. Суфікси **Suffissi diminutivo, vezzeggiativo, accrescitivo, peggiorativo**: особливості вживання іменників з суфіксами в операх.
- Тема 40. Герундій (проста форма) **Gerundio semplice**. Конструкція **Stare + gerundio**.
- Тема 41. Конструкція **Stare per + infinito**.
- Тема 42. Особливості вживання вказівного займенника **questo** перед іменниками.
- Тема 43. Особливості вживання вказівного займенника **quello** перед іменниками.
- Тема 44. Особливості використання прислівників **molto, tanto, parecchio, poco, troppo**.
- Тема 45. Особливості використання прикметників **Aggettivi indefiniti: qualche, alcuno, ciascuno, nessuno, ogni**.
- Тема 46. Особливості використання займенників **Pronomi indefiniti: nulla, niente, ognuno, ciascuno, qualcuno, qualcosa, ciascuno**.
- Тема 47. **Грамматика**: **Aggettivo**. Прикметник. Основні правила узгодження прикметника з іменником. Скорочена форма окремих прикметників. Ступені порівняння прикметників. Аналітичні і суплетивні форми. Субстантивація прикметників. Місце прикметника в реченні та його синтаксичні функції. **Лексика**: Людвіг ван Бетховен.

Тема 48. Підготовка до модульної контрольної роботи, повторення пройденого матеріалу

Тема 49. *Грамматика*: Passato remoto, Trapassato remoto. Давній минулий час.

Лексика: Йоганнес Брамс. Ріхард Вагнер. Giacomo Puccini.

Тема 50. *Грамматика*: Спосіб Modo Congiuntivo. Прості і складні форми: Congiuntivo presente, passato, imperfetto, trapassato. Особливості вживання Modo Congiuntivo в італійській мові.

Лексика: Orchestra.

Тема 51. Обговорення модульної контрольної роботи, робота над помилками. Підготовка до іспиту.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, самостійна робота, модульні контрольні роботи, презентації.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу Google Class або месенджери.

Система оцінювання

6 семестр

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Робота на практичних заняттях	25
2.	Самостійна робота	15
3.	Модульна контрольна робота	40 (10x 4 МКР)
4.	Іспит	20
	Всього	100

8 семестр

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Робота на практичних заняттях	25
2.	Самостійна робота	15
3.	Модульна контрольна робота	20 (10x 2 МКР)
4.	Іспит	40
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

A (90-100 відмінно) – студент демонструє вміння вільно читати італійський текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Переклад речень з української мови на італійську виконаний без помилок з урахуванням усіх граматичних та лексичних правил. Виявлено вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем без невмотивованих пауз у швидкому або середньому темпі, уміння максимально логічно викладати думки з розлогим і відповідним використанням як з'єднувальних

елементів, так і вивчених термінологічних одиниць. Можлива наявність максимум декількох (лексично-граматичних) помилок, що не заважають розумінню. Відсутність фонетичних помилок у фаховій термінології. Повне та майже повне виконання лексично-граматичного тесту (100-90%). Виконання анотації засвідчує повне розуміння тексту фахової спрямованості разом із термінологічною складовою, вміння розуміти логічні зв'язки між фактами, причинно-наслідкові зв'язки, а також уміння виокремлювати основну інформацію тексту і відокремлювати її від другорядної з подальшим логічним викладом на письмі всіх основних фактів без викривлення, повторів, без зазначення другорядної інформації. Можлива наявність максимум декількох (лексично-граматичних) помилок, що не заважають розумінню. Наявна розлога варіативність з'єднувальних елементів, вжитих правильно і доцільно.

В (82-89 дуже добре) Студент демонструє вміння читати італійський текст (за матеріалами курсу та фахової спрямованості), але не повною мірою розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології. Засвідчено вміння майже повністю розпізнавати весь комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, подекуди звертаючись до додаткових джерел, коментарів та роз'яснень. Лексично-граматичний тест виконано переважно весь (значно більше, ніж половина, 70-89%).

С (74-81 добре) Літературний переклад італійського тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів української мови. Студент демонструє вміння читати італійський текст, але не повною мірою розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології. Переклад речень з української мови на італійську виконаний з помилками у простих граматичних та лексичних зворотах. Виявлено вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

Д (64-73 задовільно) переклад італійського тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів української мови. Студент демонструє вміння читати італійський текст, але не повністю розуміє тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

Е (60-63 задовільно) Переклад речень з української мови на італійську виконаний з помилками із недотриманням основних граматичних та лексичних правил. Не виявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) Переклад італійського тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту. Студент демонструє повне нерозуміння італійського тексту за фахом.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) Переклад речень з української мови на італійську виконаний зі значною кількістю помилок. Не виявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми на елементарному рівні.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Рекомендована література (італійська)

Підручники:

1. Brioschi Donatella, Martini-Merschmann Mariella, L'italiano nell'aria, Vol. 1, Corso d'italiano per cantanti lirici e amanti dell'opera, Edilingue, 196 p.
2. Chiuchiù Angelo, Minciarelli Fausto, Silvestrini Marcello, In italiano, Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato, Perugia, Guerra edizioni, 630 p.
3. Del Rosso Rebecca, Guerrini Nivia, Sommati Donatella, Insieme alle soglie del congiuntivo, Corso di letture mediate per studenti stranieri, Perugia, Guerra edizioni, 256 p.
4. Katerinov Katerin, Boriosi Katerinov Maria Clotilde, La lingua italiana per stranieri, Corso elementare ed intermedio, Perugia, Guerra edizioni, 272 p.

5. Minetti Marco, Asuar Paqui Olivares, Cosme Maria José Seguí, Freire Eva Alcaraz, Frescusa Sabrina, L'italiano per l'opera, Alma edizioni, 240 p.

Довідкові видання:

6. Італійсько-український словник. Українсько-італійський словник: 440000 слів. Під загальною редакцією В. Бусела. - К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2013- 1124 с.
7. Dardano Maurizio, Trifone Pietro. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli, 824 p.
8. Dizionario per immagini, a cura di Picchi C., Cerizza M.T., Edizioni Vallardi A., 2015, 304 p.

Інтернет-джерела:

9. Il melodramma italiano. Il progetto “Il piacere dell’opera” a cura di Paolo E. Balboni: <https://bonacci.loescher.it/news/il-melodramma-italiano-5624>
10. Arie famose da opere famose: materiale didattico. Il progetto “Il piacere dell’opera” a cura di Paolo E. Balboni: <https://bonacci.loescher.it/news/arie-famose-da-opere-famose-5623>